

# ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Санкт-Петербургским государственным университетом  
(Российская Федерация)

и

университетом г. Бремена (ФРГ)

№ 08/2-04-P-98-002

## I.

В постоянном стремлении осуществлять активное международное сотрудничество в области преподавания и научных исследований Санкт-Петербургский государственный университет и университет г. Бремена пришли к соглашению о развитии следующих форм сотрудничества:

- студенческий и преподавательский обмен
- реализация совместных научно-исследовательских проектов
- обмен научными публикациями
- обмен сотрудниками административной и технической служб.

## II.

Совместная деятельность будет осуществляться на взаимовыгодной основе и в соответствии с основными положениями международного научного сотрудничества между любыми подразделениями университетов-партнеров.

## III.

Конкретные формы совместной деятельности, их тематика и содержание, квоты и условия обмена студентами и преподавателями будут ежегодно определяться в специальных рабочих программах.

## IV.

Финансовые условия осуществления совместной деятельности будут согласовываться и определяться в каждом конкретном случае в соответствии с финансовыми возможностями сторон.

Транспортные расходы оплачиваются посылающей стороной, проживание обеспечивается принимающей стороной в соответствии с основными положениями международного сотрудничества.

Обе стороны будут прилагать усилия для получения на национальном и международном уровнях финансовой поддержки совместной деятельности.

## V.

Студенты Санкт-Петербургского государственного университета, желающие учиться в университете г. Бремена, должны обладать достаточными знаниями немецкого языка.

Студенты университета г. Бремена, желающие учиться в Санкт-Петербургском государственном университете, должны обладать достаточными знаниями русского языка.

Отбор участвующих в обмене студентов осуществляется посылающей стороной.

Студенты обоих университетов освобождаются от платы за обучение.

Университеты-партнеры будут прилагать все усилия для обеспечения студентов жильем и для предоставления им возможности использования всех имеющихся для студентов социальных льгот.

Стажировка в принимающем университете планируется в индивидуальном порядке. Курсы, прослушанные в университете-партнере, признаются обоими университетами.

#### VI.

Для изменения данного соглашения требуется письменное согласие обеих сторон.

#### VII.

Настоящий договор между Санкт-Петербургским государственным университетом и Университетом г. Бремена заключен на срок 2 года и вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами. Договор автоматически продляется на 1 год при условии, что ни одна из сторон не заявляет о своем намерении прервать данный договор к концу календарного года, уведомляя партнера за полгода о своем намерении.

#### VIII.

Текст договора составлен в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках. Обе версии текста являются аутентичными и имеют равную юридическую силу. Каждая из сторон хранит по одному экземпляру русской и немецкой версии договора.

Подписано в г. Бремене, 22 апреля 1998 года

За университет г. Бремена

За Санкт-Петербургский государственный университет

Проф. д-р Юрген Тимм

Проф. д-р Л. А. Вербицкая

Ректор университета г. Бремена

Ректор СПбГУ

